

научное общество анатомов, гистологов и эмбриологов; под ред. члена-корр. РАМН Л.Л. Колесникова. – Москва: Медицина, 2003. – 424 с.

5. Латинская терминология медико-профилактического дела / И. С. Архипова, М.Б. Дрикер, А. А. Косова, Ю. С. Костылев, О. В. Моргунова, О.Г. Олехнович, О. Ю. Ольшванг, А. В. Тихомирова – Екатеринбург: УГМУ, 2019. – 218 с.

6. Бекишева, Е. В. Категориальные основы номинации болезней и проблем, связанных со здоровьем / Е. В. Бекишева. – Самара: ООО «ИПК «Содружество», 2007. – 250 с.

7. Новодранова, В. Ф. Именное словообразование в латинском языке и его отражение в терминологии. *Laterculi vocum latinarum et terminorum* / Новодранова В.Ф. ; Рос. академия наук; Ин-т языкознания, МГМСУ. М.: Языки славянских культур, 2008. – 328 с.

Сведения об авторах

Д. С. Лешуков* – студент

О. Г. Олехнович – кандидат филологических наук, доцент

Information about the authors

D. S. Leshukov* – student

O. G. Olekhnovich – Candidate of Sciences (Philology), Associate Professor

***Автор, ответственный за переписку (Corresponding author):**
dis.lavt@gmail.com

УДК 81 (035)

ЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ ВИДОВЫХ НАЗВАНИЙ РОДА HELICOBACTER

Анастасия Олеговна Мальцева, Ольга Георгиевна Олехнович

Кафедра иностранных языков и межкультурной коммуникации

ФГБОУ ВО «Уральский государственный медицинский университет»

Министерства здравоохранения РФ

Екатеринбург, Россия

Аннотация

Введение. Систематизация, перевод и описание терминов позволяют успешно осуществлять научную и профессиональную деятельность. В наше время латинский язык является «строительным материалом» для создания новых и совершенствования уже существующих названий. Данная работа позволяет не только получить информацию о номенклатурных наименованиях на основе рода *Helicobacter*, но и выявить основные пути формирования его видов. **Цель исследования** – найти латинские названия всех видов рода геликобактер, выявить их этимологию, определить структуру номенклатурных наименований и основные группы видовых наименований. **Материал и методы.** Был произведён сбор и анализ информации по данной теме, опираясь на определённые критерии латинской терминологии; источниками информации являлись *Catalogue of Life*, латинско-русские словари, учебно-методические пособия и тексты с электронных ресурсов. Исследования проведены на основе дескриптивного, лексико-семантического методов. **Результаты.** Был

произведён обзор и анализ более 50 видовых названий рода *Helicobacter*, а также классификация видовых названий на основе лексических, морфологических, этимологических и словообразовательных критериев. Среди выявленных латинских видовых названий рода *Helicobacter* самую многочисленную группу составили названия зооморфного происхождения. Менее представительными оказались видовые названия эпонимического и анатомического происхождения. **Выводы.** На основе проведенного анализа, мы выявили, что названия видов зависят от морфологических, физиологических, функциональных особенностей, места их обитания. Прослеживается связь некоторых видов с организмом человека. Большой вклад в номенклатуру наименований внесли исследователи, фамилии которых фигурируют в названии видов.

Ключевые слова: геликобактер, видовые названия бактерий, классификация, словообразование.

LINGUISTIC DESCRIPTION OF THE SPECIES NAMES OF THE GENUS *HELICOBACTER*

Anastasia O. Maltseva, Olga G. Olekhovich

Department of Foreign Languages and Intercultural Communication

Ural state medical university

Yekaterinburg, Russia

Abstract

Introduction. Systematization, translation and description of terms allow for successful scientific and professional activities. Nowadays, the Latin language is a "building material" for creating new and improving existing names. This work allows not only to obtain information about the nomenclatural names based on the genus *Helicobacter*, but also to identify the main ways of forming its species. **The purpose of the study** is to find the Latin names of all species of the genus *Helicobacter*, to identify their etymology, to determine the structure of nomenclature names and the main groups of species names. **Material and methods.** Information on this topic was collected and analyzed based on certain criteria of Latin terminology; the sources of information were the Catalogue of Life, Latin-Russian dictionaries, teaching aids and texts from electronic resources. The research was carried out on the basis of descriptive, lexical and semantic methods. **Results.** A review and analysis of more than 50 species names of the genus *Helicobacter* was made, as well as a classification of species names based on lexical, morphological, etymological and derivational criteria. Among the identified Latin specific names of the genus *Helicobacter*, the names of zoomorphic origin were the most numerous. The specific names of eponymous and anatomical origin turned out to be less representative. **Conclusions.** Based on the analysis, we found that the names of species depend on morphological, physiological, functional features, and their habitat. The connection of some species with the human body is traced. A great contribution to the nomenclature of names was made by researchers whose surnames appear in the names of species.

Keywords: *Helicobacter*, bacterial species names, classification, word formation.

ВВЕДЕНИЕ

Ещё великий Карл Линней писал: «Не зная название, теряешь и понимание вещей». Систематизация, перевод и описание терминов позволяют успешно осуществлять научную и профессиональную деятельность. В современных международных биологических кодексах все научные названия написаны на латинском языке. В наше время латинский язык является своего рода «строительным материалом» для создания новых и совершенствования уже существующих названий.

Данная работа посвящена проблеме классификации представителей рода *Helicobacter*. За основу разделения видов на различные группы взяты их названия, анализ которых позволял выявить характерный признак, который можно было бы взять за основу при классификации. В дальнейшем производилась последующая систематизация видов по их названиям. Анализ найденной информации помог выявить общие черты в наименовании разных видов, благодаря чему их удалось объединить в одну классифицированную группу. При составлении работы необходимо было провести лексико-семантический анализ видовых названий, на основе которого была составлена классификация, сопоставить полученные данные между названиями различных видов, выявить какие-либо особенности и после этого определить имеющиеся виды в единую группу. Актуальность работы связана с необходимостью классификации видовых названий рода *Helicobacter* для лучшего понимания происхождения каждого вида, так как в названии вида может содержаться информация об особенностях строения или процессах, протекающих в организме, которые зачастую и лежат в основе названий видов.

Цель исследования – найти латинские названия всех видов рода геликобактер, выявить их этимологию, определить структуру номенклатурных наименований и основные группы видовых наименований.

МАТЕРИАЛ И МЕТОДЫ

Был произведён сбор и анализ информации по данной теме по Международному каталогу – Catalogue of Life [1], опираясь на определённые критерии латинской терминологии; источниками информации являлись латинско-русские словари [2, 3], учебно-методические пособия [4, 5, 6, 7] и тексты с электронных ресурсов [8]. Исследования проведены на основе дескриптивного, лексико-семантического методов.

РЕЗУЛЬТАТЫ

Был произведён обзор и анализ более 50 видовых названий рода *Helicobacter*. На основе проведенного анализа, выяснилось, что названия видов зависят от морфологических, физиологических, функциональных особенностей видов, места их обитания. Прослеживается связь некоторых видов с организмом человека. Большой вклад в номенклатуру наименований внесли исследователи, фамилии которых фигурируют в названии видов.

ОБСУЖДЕНИЕ

Род *Helicobacter* входит в семейство *Helicobacteraceae*, порядок *Campylobacterales*, класс *Epsilonproteobacteria*, подтип *delta/epsilon subdivisions*, тип *Proteobacteria*, царство Бактерии [6]. Название рода произошло от лат.

helix,-icis f ‘завиток’ и bacter,-eri m ‘бактерия’ [4], в результате чего образовалось *Helicobacter* ‘бактерия в виде завитка’. Все бактерии рода *Helicobacter* имеют спиралевидную форму. Геликобактер (лат. *Helicobacter*) – род спиралевидных грамотрицательных подвижных микроаэрофильных бактерий, разные виды которого могут инфицировать слизистую оболочку желудка или кишечника, ануса, желчного пузыря, желчевыводящих путей, а также печень человека и/или животных и могут вызывать различные воспалительные заболевания [7].

Основной проблемой исследования является изучение происхождения видовых названий геликобактер (далее г.) и разделение их, на определенные систематические группы, исходя из общих признаков.

Из «Catalogue of Life» [1] были найдены все известные названия *Helicobacter* (далее Н.), в настоящее время их более 50. К сожалению, не все названия удалось перевести, но происхождение большинства из них удалось выявить, поэтому в работе представлены модели на основе выявленных. Среди видовых названий Н. выявлены названия, которые имеют **эпонимическое** происхождение. К ним относятся видовые названия **топонимического** происхождения, связанные с местом описания:

H. turcicus ‘г. турецкий’, выделенный из анатолийского суслика (*Spermophilus xanthopygus*) в Турции; *H. japonicus* ‘г. японский’, поскольку данный вид был описан в Японии; *H. canadensis* ‘г. канадский’ был описан в Канаде; *H. magdeburgensis* ‘г. магдебургский’, выделенный из кишечника лабораторных мышей, который впервые описали магдебургские ученые; *H. himalayensis* ‘г. гималайский’, описан в Гималаях. Данные видовые названия являются прилагательными с суффиксом **-ensis-** (реже **-ic-**) (латинские суффиксы прилагательных, означающие ‘относящийся к’, ‘происходящий из’).

Видовые названия **антропонимического** происхождения образованы от имён и фамилий ученых, описавших их:

H. rappini ‘г. Раппини’ – данный вид был открыт итальянским учёным Р. Раппини в 1970 г; *H. heilmannii* ‘г. Хейлмани’ – от фамилии американского учёного Хейлмана; *H. ganmani* ‘г. Ганмани’ – был открыт и исследован учёным-медиком по фамилии Ганеман. Поскольку данные эпонимы имеют в своём составе окончание **-ii** и представлены в Gen.Sg., то данные видовые названия транслитируются как мужские фамилии.

Среди групп видовых названий отметим названия, связанные с **физиологическими особенностями человека**:

H. candidatus ‘г. белый’ (от лат. *candidatus* ‘белый’), поскольку бактерия вызывала такой симптом как белые пятна на теле больного; *H. auratus* ‘г. позолоченный’ хеликобактер (от лат. *aurum* ‘золото’), поскольку данный вид вызывал такой симптом как желтоватые пятна на теле больного. Данные видовые названия включают в себя имя прилагательное, на что нам указывает суффикс **-at-**.

Среди видовых названий рода Н. самую многочисленную группу представляют **зооморфизмы** – существительные и прилагательные,

образованные от названий животных, у которых они выявлены, и входящие в состав многословного термина:

H. anseris ‘г. гусиный’, т.е. ‘относящийся к гусю’ (от лат. anser, -eris m ‘гусь’), поскольку данный вид впервые был выделен из фекалий гусей. *H. Equorum* ‘г. лошадиный’ ведёт активную жизнедеятельность в кишечнике лошади (дословно ‘лошадей’ – от лат. equus, -i m ‘лошадь’). В кишечнике впервые были обнаружены также *H. trogontum* ‘г. крыс’; *H. pullorum* ‘г. кур’ *H. trogontum* крысы

H. Macacaе ‘г. макаки’ (от лат. Macaca, -ae f, ‘макака’); *H. Mustelae* ‘г. ласки’ (от лат. Mustela -ae f ‘ласка’); *H. Suis* ‘г. свиный’ (от лат. suis, -is f ‘свинья’); *H. bovis* ‘г. бычий’ (дословно быка – от лат. bos, bovis m ‘бык’). *H. cetorum* ‘г. дельфинов, китов’, (Cetus, -i m ‘крупное морское животное (дельфин, кит, акула)’); *H. felis* ‘г. кошки’; *H. suncus* ‘г. гигантской белозубки’.

Указанные виды получили своё название, поскольку впервые были обнаружены в желудке соответствующих животных.

Видовые названия рода *Helicobacter* имеют также сложные термины: *H. ailurogastricus* ‘г., живущий в желудке кота’ (от греч. ailuro ‘кот’ и греч. gastr ‘желудок’). *H. cynogastricus* ‘г., живущий в желудке собаки’ (от греч. cynos ‘собака’ и греч. gastr ‘желудок’) [3].

Последняя группа видовых названий, которую можно выделить, это названия **анатомического происхождения**. Сюда вошли названия, представленные существительными и прилагательными, образованными от имён существительных:

H. hepaticus ‘г. печеночный’ (от греч. hepaticus ‘печеночный’ < греч. hepar, -atis n ‘печень’), поскольку впервые бактерия была выделена из печени мышей с активным хроническим гепатитом.

H. Bilis (от лат. bilis, -is f ‘желчь’) или *H. cholecystus* ‘г. желчного пузыря’, (от греч. cholecystus, ‘желчный пузырь’); *H. pylori* г. (от лат. pylorus ‘привратник пилорический отдел желудка’) – это бактерия поражающая пилорический отдел желудка и двенадцатиперстную кишку. Распространённость этой инфекции очень широка, почти 50% населения земли инфицированы бактерией *Helicobacter pylori*.

ВЫВОДЫ

1. Среди выявленных латинских видовых названий рода *Helicobacter* самую многочисленную группу составляют названия зооморфного происхождения.

2. Менее представительными являются видовые названия эпонимического происхождения, среди которых наиболее представительными являются топонимы и антропонимы.

3. Наконец, отметим самую немногочисленную группу названий, связанных с анатомо-физиологическими особенностями человека.

4. Что касается структуры номенклатурных наименований рода геликобактер, то большинство видовых названий являются несогласованными определениями, выраженными существительными, а также прилагательными со

значением ‘относящийся к’. Сложные термины, зафиксированные в номенклатурных наименованиях, единичны.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Catalogue of Life: [Электронный ресурс] URL: <http://www.catalogueoflife.org/col/details/species/id/7e8672676fad21183830a7cf027e2148/synonym/7c53f631c35371e8a124a98480e21f2b%20> (дата обращения 02.03.2023 г.) – Текст: электронный
2. Дворецкий, И. Х. Латинско-русский словарь / И.Х. Дворецкий. – Изд 6-е, стереотип. – Москва: Русский язык, 2000 – 846 с.
3. Арнаудов, Г. Д. Медицинская терминология: на пяти языках / Г. Д. Арнаудов – Изд. 4-е рус. испр. – София: Медицина и физкультура, 1979. – 943 с.
4. Архипова, И. С. Латинский язык IN VITRO / И. С. Архипова [и др.]. – Москва: ГЭОТАР-Медиа, 2020. – URL: <https://www.rosmedlib.ru/book/06-COS-2430.html> (дата обращения: 16.03.2023). Текст : электронный.
5. Латинская терминология медико-профилактического дела / И. С. Архипова, М.Б. Дрикер, А. А. Косова, Ю. С. Костылев, О. В. Моргунова, О.Г. Олехнович, О. Ю. Ольшванг, А. В. Тихомирова – Екатеринбург: УГМУ, 2019. – 218 с.
6. Основы микробиологии: учебник / К. А. Мудрецова-Висс, В. П. Дедюхина, Е. В. Масленникова; Владивостокский университет экономики и сервиса. – 5-е изд. – М.: ИНФРА-М, 2014. – 354 с.
7. Литусов, Н. В. Пикорнавирусы. Иллюстрированное учебное пособие. / Н. В. Литусов – Екатеринбург: УГМУ, 2017. – 33 с.
8. Макунин, Д. Микробы и их имена / Д. Макунин. Наука и жизнь <https://www.nkj.ru/archive/articles/12981/> (дата обращения 2.03.2023г) – Текст: электронный

Сведения об авторах

А. О. Мальцева* – студент

О. Г. Олехнович – кандидат филологических наук, доцент

Information about the authors

A. O. Maltseva* – student

O. G. Olekhnovich – Candidate of Sciences (Philology), Associate Professor

*Автор, ответственный за переписку (Corresponding author):
anastasya_104@mail.ru

УДК 1.122.16

ФИЛОСОФСКО-МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ПЕРИНАТАЛЬНЫХ ОСЛОЖНЕНИЙ У БЕРЕМЕННЫХ С ГЕСТАЦИОННЫМ САХАРНЫМ ДИАБЕТОМ ПОСЛЕ ПРИМЕНЕНИЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ РЕПРОДУКТИВНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

Александр Викторович Мурзин¹, Валентин Михайлович Князев²

¹ФГБУ «Научно-исследовательский институт охраны материнства и младенчества» Министерства здравоохранения РФ

²Кафедра философии, культурологии и биоэтики